



Betriebsanleitung Induktionskocher



Operating Instructions Induction Cooker



Mode d'emploi Plaque à induction



Gebruiksaanwijzing Inductiekooktoestel

Modell Natascha (360-1020)



Modell Natascha (360-1020)

dutch

Vertaling van
het origineel

Français

Traduction à partir
de l'original

English

Translation of
the original

Deutsch Original

Sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf vom Induktionskocher Modell Natascha!

Saros Induktionskocher Modell Natascha sind aus hochwertigem Edelstahl gefertigt. Die Induktionsplatten bestehend aus einer Glaskeramikoberfläche mit intrigiertem Überhitzungsschutz sorgen für eine unvergleichbare Funktionalität und gutes Gelingen.

Optimal für Töpfe von 12 bis 26 cm Ø und somit Ideal als Beistellgerät in einem kleinen Hotel, in einer Kantine zum Kochen oder zum Warmhalten von Speisen auf Buffets.

Mit einem leicht zu bedienendem Timer, Tastensperre sowie 10 verschiedene Heizstufen, mit bis zu 240 Grad Celsius, bietet der Induktionskocher Natascha eine einzigartige Lösung für ihre Anforderungen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, vor der Inbetriebnahme des Induktionskochers, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Induktionskocher!

Dear customer,

Congratulations on your purchase of the Natascha Induction Cooker!

Saros Induction cooker model Natascha are made of high-quality stainless steel. The induction plates consisting of a glass ceramic surface with intrigued overheating protection ensure an incomparable functionality and good success.

Optimal for pots from 12 to 26 cm Ø and therefore ideal as a side device in a small hotel, in a canteen for cooking or for keeping food warm on buffets.

With an easy-to-use timer, key lock and 10 different heating levels, up to 240 degrees Celsius, the Natascha induction cooker offers a unique solution for your requirements.

Please read these operating instructions carefully before using the induction cooker.

We hope you enjoy your new induction cooker!

Cher client,

Félicitations pour l'achat de votre plaque à induction Natascha !

Les plaques à induction Saros de modèle Natascha sont fabriquées en acier inoxydable de haute qualité. Elles sont constituées d'une surface vitrocéramique et d'une protection contre la surchauffe intégrée garantissant une fonctionnalité incomparable et un bon résultat.

Idéal pour les casseroles de 12 à 26 cm de diamètre et donc idéal comme appareil d'accompagnement dans un petit hôtel, dans une cantine pour cuisiner ou pour garder les aliments au chaud sur des buffets.

Avec une minuterie facile à utiliser, un verrouillage clavier et 10 niveaux de chauffage différents, jusqu'à 240 degrés Celsius, la plaque à induction Natascha offre une solution unique à vos besoins.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.

Nous espérons que vous apprécierez votre nouvelle plaque à induction !

Geachte klant,

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Natascha Induction Cooker!

Saros Inductiekooktoestel model Natascha zijn gemaakt van hoge kwaliteit roestvrij staal. De inductieplaten, bestaande uit een glaskeramisch oppervlak met geïntegreerde oververhittingsbescherming, zorgen voor een ongeëvenaarde functionaliteit en een groot succes.

Optimaal voor potten van 12 tot 26 cm Ø en daarom ideaal als bijgerecht in een klein hotel, in een kantine om te koken of om eten warm te houden op buffetten.

Met een eenvoudig te gebruiken timer, sleutelslot en 10 verschillende verwarmingsniveaus, tot 240 graden Celsius, biedt de Natascha inductiekookplaat een unieke oplossing voor uw behoeften.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de inductiekookplaat in gebruik neemt.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe inductiekookplaat

INHALT

Einleitung	6
Übersicht	6
Lieferumfang	6
Normen und Richtlinien	7
Allgemeine Hinweise	8
Symbolerklärung	8
Sicherheitshinweise	9
Anschluss	10
Betrieb	11
Fehlermeldung	12
Reinigung	12
Schaltplan	13
Explosionszeichnung	14
Verpackungs-Entsorgung	15
Entsorgung	15

CONTENT

introductory remarks	6
Overview	6
Scope of delivery	6
Standards and directives	7
General information	8
explanation of symbols	8
safety instructions	9
connection	10
operation	11
error message	12
cleaning	12
circuit diagram	13
exploded drawing	14
disposal	15
Packaging disposal	15

SOMMAIRE

Introduction	16
Aperçu	16
Contenu de la livraison	16
Normes et directives	17
Informations générales	18
Explication des symboles	18
Consignes de sécurité	19
Branchement	20
Exploitation	21
Messages d'erreur	22
Nettoyage	22
schéma du circuit électrique	23
Vue éclatée	24
Gestion des emballages	25
Recyclage	25

TEVREDEN

inleidende opmerkingen	16
Overzicht	16
Leveringsomvang	16
Normen en richtlijnen	17
Algemene informatie	18
verklaring van symbolen	18
veiligheidsinstructies	19
verbinding	20
operatie	21
foutmelding	22
schoonmakend	22
schakelschema	23
exploderende tekening	24
Tverwijdering	25
Verpakkingsverwijdering	25

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

LIEFERUMFANG

- 1 Professioneller Induktionskocher Natascha (Beistellgerät)
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

INTRODUCTION

Before operating this device, read this operating manual carefully and attentively and follow the instructions given therein.

This instruction manual contains information on the installation, setup, operation, maintenance, cleaning and possible disposal of this device.

These operating instructions are an integral part of the device and should be kept accessible at all times, near the device, for all persons involved in the installation, operation, cleaning or maintenance of this device.

If the device is passed on to third parties, these operating instructions must be given with it.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.

If these operating instructions are not observed, the safety of the device can no longer be guaranteed. The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.

SCOPE OF DELIVERY

- 1 Professional induction cooker Natascha (additional device)
- 1 Instruction manual

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with the current EU standards and directives.

If required, we will send you the corresponding declaration of conformity.



Achtung! Dieses Gerät ist nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke gedacht.
Attention! This device is intended for the purposes described in this manual only.



Dieses Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
This product is intended for commercial use.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TECHNICAL OVERVIEW

Modell / model	NATASCHA
Bestell Nr. / Order No.	360-1020
Material (Gehäuse) / material (housing)	Edelstahl / stainless steel
Maße (mm) / dimension. (mm)	B 327 x T 420 x H 98
Anschluss (V / Ph. / Hz / kW) connection (V / Ph. / Hz / kW)	230 / 1 Ph. / 50 / 3,5
Heizstufen / heating levels	10
Für Töpfe von / for pans from	12 - 26 cm ø
Temperatur / temperatur	+60 / +240 °C
Gewicht (kg) / weight (kg)	5,6
Timer	5 - 180 min
Überhitzungsschutz / overheating protection	ja / yes
EAN-Code	4017337 360024
	

Technische Änderungen vorbehalten!

Subject to technical changes!

Abbildungen in dieser Anleitung können vom original Artikel abweichen.

Illustrations in this manual may differ from the original article.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Betriebsanleitung mitgegeben werden.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styropor Teile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Aus hygienischen Gründen wird mindestens eine tägliche Reinigung empfohlen, aber auch nach Abschluss eines jeweiligen Fertigungsprozesses im Laufe eines Tages.

GENERAL INFORMATION

- Clean the device carefully before initial operation.
- Keep these operating instructions handy and close to the device.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage resulting from failure to observe these operating instructions. In addition, the safety of the device is then no longer guaranteed.
- If the device is passed on to third parties, these operating instructions must also be given.
- After unpacking the device, make sure that everything is in perfect condition. If you discover any damage, do not connect the device, but inform your dealer.
- Keep the packaging of the device in a safe place. The device can only be transported safely in its original packaging.
- If it is not possible to store the packaging, separate the various packaging materials and return them to the nearest collection point for proper disposal.
- Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- For hygienic reasons, we recommend at least daily cleaning, but also after completion of the respective production process within one day.

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electric current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!

WARNING: HOT SURFACE - DANGER OF BURNING!

This symbol indicates the hot surface of the device, during operation and afterwards. Danger of burns if not observed!

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!
- Verwenden Sie das Gerät im Inneren nur unter einer Abzugshaube.
- Sorgen Sie immer für genügend frische Luft, während der Benutzung dieses Gerätes.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, diese können die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten und Geräten die heiß werden nicht erkennen, weshalb es zu Verletzungen und Sachbeschädigung kommen kann!
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien, bei Regen!
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Wenn notwendig, kontaktieren Sie eine Person die zur Reparatur des Gerätes berechtigt ist.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, da diese Personen die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen können und es so zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen kann.
- Vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen, ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker, falls vorhanden, oder lösen Sie die zugehörige Sicherung aus oder drehen Sie diese heraus.
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original Teile.
- Das Kabel nicht nach Gebrauch um das Gerät wickeln. Das Gerät könnte noch heiß sein!
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully and observe the information given therein.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions of the device and injuries to the user.
- Observe the accident prevention regulations and general safety regulations applicable to the area of application.
- Do not operate the device unattended!
- Use the device inside only under an extractor hood.
- Always ensure sufficient fresh air during the use of this unit.
- Ensure that the unit stands securely on a dry, non-slip surface.
- Do not move the appliance during use.
- Do not place the unit on a hot surface.
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames.
- Make sure that you cannot accidentally pull or trip over the cable.
- Check the cable regularly. If it is damaged, e.g. by crushing, it must be replaced by a qualified technician.
- Do not leave the appliance unattended during use. Be particularly careful when children are near, they may not recognize the dangers of handling electrical appliances and equipment that become hot, which may result in injury and property damage!
- Protect the device from moisture.
- Do not operate the device outdoors in the rain!
- Do not clean the device with an open water jet.
- If necessary, contact a person who is authorized to repair the device.
- No operation of the device by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities; or lack of experience and/or knowledge, since these persons cannot recognize the dangers when using electrical devices and/or devices which generate heat and so accidents, fire or damage to property can occur.
- Before cleaning, unplug the appliance from the wall outlet or disconnect the appliance from AC power, or when the appliance is not to be used for a long period of time.
- To disconnect the equipment from AC power, unplug the apparatus from the wall outlet, if any, or disconnect or unplug the fuse that came with the apparatus.
- Only use the original parts provided for this purpose when operating the device.
- Do not wind the cable around the device after use. The unit may still be hot!
- In the event of a malfunction and/or malfunction, switch off the appliance, unplug the appliance from the wall outlet and notify your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.

ANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen! Verfügt das Gerät über einen Netzstecker Anschluss, stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete, geerdete Steckdose. Sollte das Gerät nicht über einem Netzstecker Anschluss verfügen, lassen Sie die Installation unbedingt von einem Fachmann vornehmen!

CONNECTION

Before connecting the device, make sure that the voltage and frequency of the power supply correspond to the specifications on the type plate! If the device has a mains plug connection, plug the mains plug into a suitable, earthed socket. If the device does not have a mains plug connection, have the installation carried out by a specialist!



WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten! Zu allen Seiten muss ein ausreichender Abstand eingehalten werden!

WARNING: FIRE DANGER!

- Do not place the device near flammable materials or liquids! A sufficient distance must be maintained to all sides!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

- Make sure that the power cable is free of damage.
- A damaged device must not be used! In this case, contact your specialist dealer!
- Before connecting the device to the mains, check that the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- If necessary, have the connection carried out by a specialist.
- Do not use adapters or extension cords.

BETRIEB

Verwenden Sie induktionsgeeignetes Kochgeschirr aus ferromagnetischem Material (lateinisch ferrum = Eisen) mit einem Flachboden und einem Durchmesser von 12 bis 26 cm.

Kochgeschirr aus z. B. Glas Keramik, Kupfer, Aluminium sind nicht geeignet, ebenso magnetisierbares Kochgeschirr mit Rundboden, Standfüßen... oder mit einem Durchmesser kleiner als 12 cm

Wird der Induktionskocher im Inneren verwendet, wird empfohlen ihn unter einer Abzugshaube zu betreiben, um einen ausreichenden Rauchabzug zu gewährleisten.

Der Induktionskocher verfügt über eine Heizfläche. Die Temperatur der Heizfläche wird über das Display eingestellt. Es lassen sich Temperaturen zwischen 60 °C und 240 °C einstellen.

Die Heizfläche wird über die „Function“ und „Timer“ Taste gesteuert bzw. eingeschaltet, funktioniert aber nur wenn ein Kochgeschirr z.B. Topf oder Pfanne auf der Heizfläche steht. Wenn ein leerer Topf auf der Heizfläche steht wird der Überhitzungsschutz aktiviert.

Wird ein Topf oder eine Pfanne zu heiß, schaltet sich das Gerät ebenfalls automatisch aus. Ein Summen ertönt und auf dem Display erscheint die Fehlermeldung: „E02“. Sollte das passieren, warten Sie einige Minuten und lassen Sie das Gerät abkühlen. Hiernach sollte das Gerät wieder problemlos arbeiten.

Entnimmt man den Topf von der Heizfläche, so ertönt ein Piepen in regelmäßigen Abständen, nach ca. 30 Sekunden schaltet das Gerät sich ab.

Mit betätigen der „Schlüssel“ Taste ist es möglich die Tasten vorübergehend zu sperren. Indem man die „Schlüssel“ Taste 3 Sekunden lang gedrückt hält, hebt man die Sperre wieder auf.

OPERATION

Verwenden Sie induktionsgeeignetes Kochgeschirr aus ferromagnetischem Material (lateinisch ferrum = Eisen) mit einem Flachboden und einem Durchmesser von 12 bis 26 cm.

Kochgeschirr aus z. B. Glas Keramik, Kupfer, Aluminium sind nicht geeignet, ebenso magnetisierbares Kochgeschirr mit Rundboden, Standfüßen... oder mit einem Durchmesser kleiner als 12 cm

Wird der Induktionskocher im Inneren verwendet, wird empfohlen ihn unter einer Abzugshaube zu betreiben, um einen ausreichenden Rauchabzug zu gewährleisten.

Der Induktionskocher verfügt über eine Heizfläche. Die Temperatur der Heizfläche wird über das Display eingestellt. Es lassen sich Temperaturen zwischen 60 °C und 240 °C einstellen.

The heating surface is controlled or switched on via the „Function“ and „Timer“ buttons, but only works if there is a cooking utensil on the heating surface, e.g. a pot or pan. If there is an empty pot on the heating surface, the overheating protection is activated.

If a pot or pan becomes too hot, the appliance also switches off automatically. A buzzer sounds and the error message „E02“ appears on the display. If this happens, wait a few minutes and allow the unit to cool down. After this, the unit should work again without any problems.

If you remove the pot from the heating surface, you will hear a beep at regular intervals, after approx. 30 seconds the appliance switches itself off.

By pressing the „key“ button it is possible to temporarily lock the keys. By keeping the „key“ button pressed for 3 seconds, the lock is released.



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Einige Komponenten des Induktionskochers werden, während des Betriebes, sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten.

WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Some components of the induction cooker become very hot during operation! There is a risk of burns if these components are touched.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Do not touch the unit, cable or plug with wet or damp hands.
- Do not immerse the unit in water or other liquids. However, if the unit has fallen into water, unplug it immediately and have it checked by a specialist before using it again. There is a risk of fatal electric shock.

FEHLERMELDUNG:

E01= Überhitzung für IGBT oder Schäden des thermischen Widerstands

E02= Fehler am Temperaturwiderstand bzw. Überhitzungsschutz für Kochgeschirr hat reagiert.

E03= Schutz von Unter- und Überspannung

ERROR MESSAGE:

E01= Overheating for IGBT or thermal resistance damage

E02= Error at temperature resistance bzw. Overheating protection for cookware has reacted.

E03= Protection of undervoltage and overvoltage

**WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. - Es besteht Lebensgefahr!

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

- A damaged device must not be used! In this case, disconnect the device from the mains supply and contact your specialist dealer!
- Never attempt to open or repair the unit yourself. - There is a danger to life!

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Vor der Reinigung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Verwenden Sie ein weiches Tuch und ein mildes Reinigungsmittel (keine benzinhaltige Mittel) und achten Sie darauf dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Danach trocknen Sie alles ab.

CLEANING

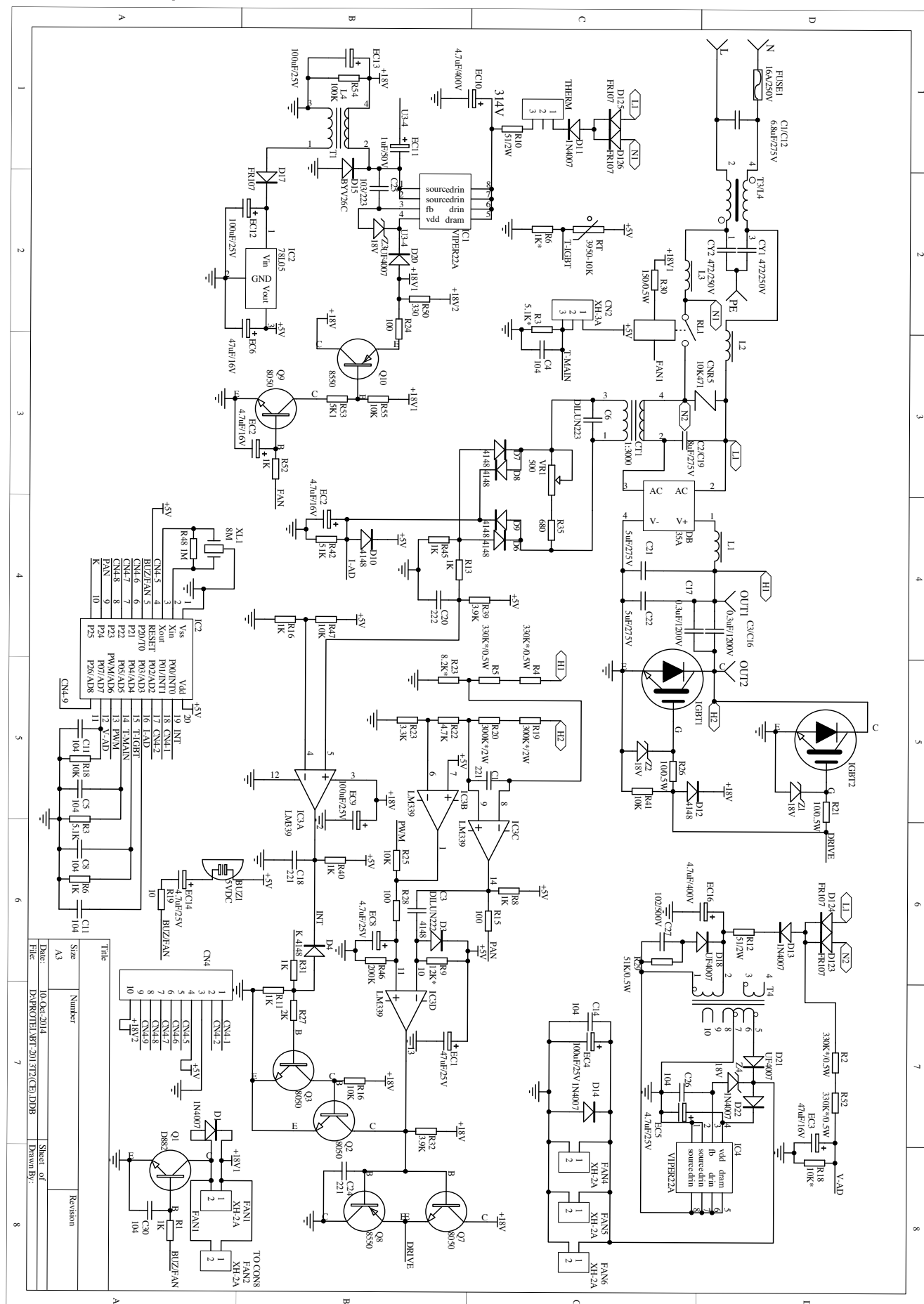
Clean the unit after each use.

Allow the appliance to cool down.

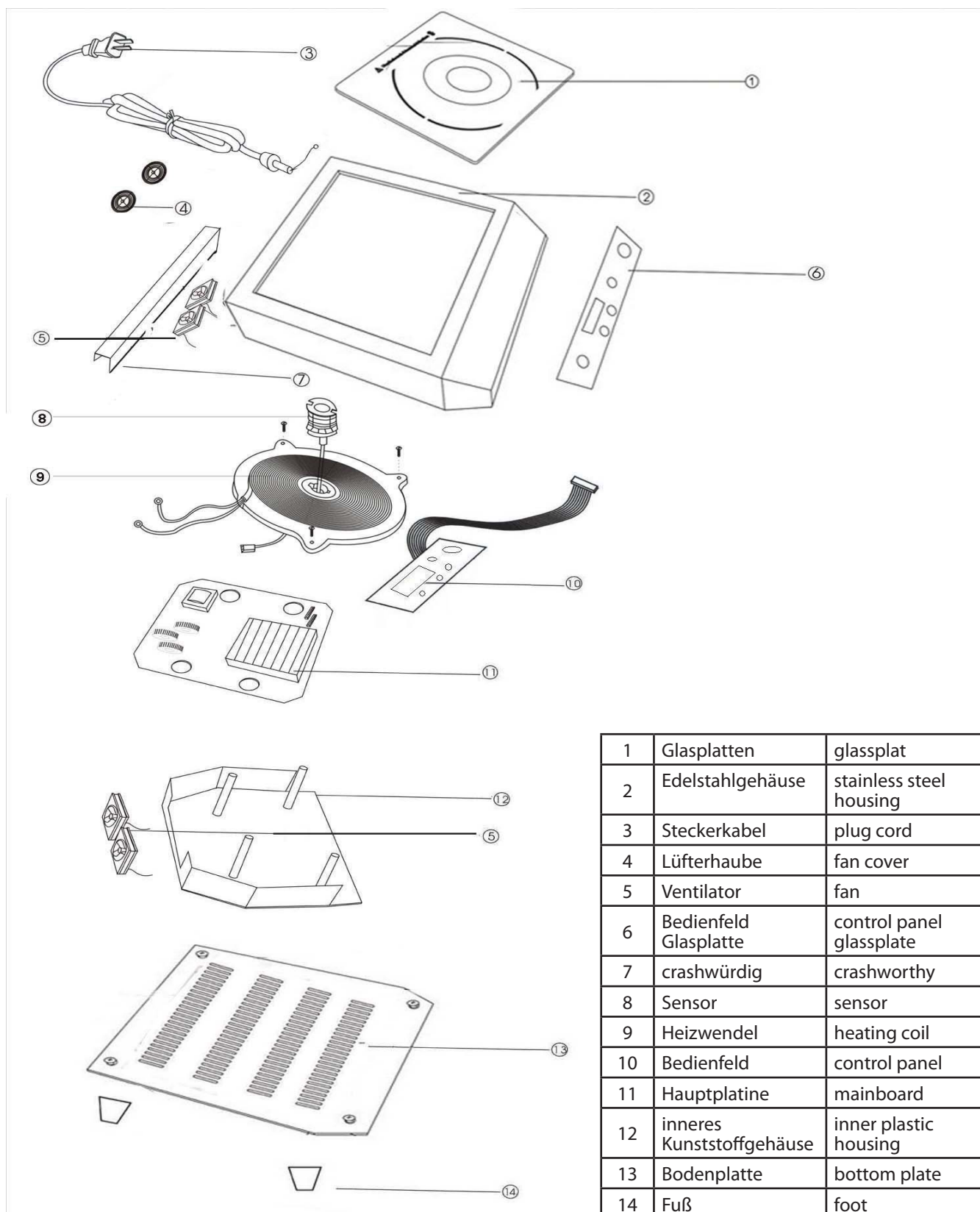
Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply.

Use a soft cloth and a mild detergent (not containing petrol) and make sure that no water gets into the unit. Then dry everything off.

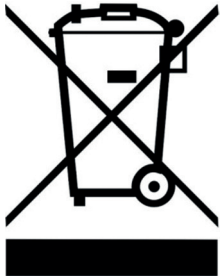
SCHALTPLAN / CIRCUIT DIAGRAM



EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED VIEW



1	Glasplatten	glassplat
2	Edelstahlgehäuse	stainless steel housing
3	Steckerkabel	plug cord
4	Lüfterhaube	fan cover
5	Ventilator	fan
6	Bedienfeld Glasplatte	control panel glassplate
7	crashwürdig	crashworthy
8	Sensor	sensor
9	Heizwendel	heating coil
10	Bedienfeld	control panel
11	Hauptplatine	mainboard
12	inneres Kunststoffgehäuse	inner plastic housing
13	Bodenplatte	bottom plate
14	Fuß	foot

ENTSORGUNG / DISPOSAL

Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung.

Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

Once the appliance has reached the end of its service life, please dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances should not be disposed of as household waste.

Your responsible administration will inform you about addresses and opening hours of collection points.

This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG / PACKAGING DISPOSAL

Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschönung zuführen.

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and for environmental housing.

